

Wason
PN6377
J4 S25

ASIA

— SERAT —

SANDI OEKARA

MALADJENG TOEWIN

DJAWI SARANA GAMBAR

KAOTAK-ATIK DÉNING

B. SARWANA



— UITGAVE VAN DE
COMMISSIE VOOR DE
VOLKSLECTUUR

— WEDALAN —
BALÉ-POESTAKA

RDUORO. UITY.

Wason
PN 6377
J4 S25

CORNELL
UNIVERSITY
LIBRARY



Cornell University Library
PN 6377.J4S25

Serat sandi oekara /



3 1924 023 416 070

ech

—≡ SERAT ≡—
SANDI OEKARA
MALADJENG TOEWIN
DJAWI SARANA GAMBAR
KAOṬAK-AṬIK DÉNING

B. SARWANA

1094342
72

BEBOEKA.

Anggèn koela ngotak-atik ngrontjé serat „Sandi oekara” poenika, amoeng soepados kanggé wewah-wewah dedolanan waosaning bangsa koela boemi poetra. Menggah patrapipoen madosi djarwaning sandi² oekara waoe makaten:

Oepami badé mandosi djarwanipoen oekara No. 1, ing rikoe wonten seratan gedang, toemoenten wonten pepoeloan, ingkang koela kadjengaken koela soekani tanda „?” poenika poelo Ambon. Saladjengipoen wonten station Saantawisipoen Maos kalijan Gombong tjelak kalijan tunnel (trowongan) oegi sampoen koela soekani tanda „?” poenika ing Idjo; Saantawisipoen pepoeloan kalijan Maos wonten Seratan roepané; dados djarwaning oekara No. 1 poenika: „Gedang Ambon roepané idjo”. Makaten Saladjengipoen.

Kadjawi saking poenika, sarèhning sawek sapisan til poenika, anggèn koela réka² damel otak-atikan, koela mastèkaken jèn dados gegoedjengan saha tjinela miwah ingèseman para sardjana. Pramila saking panoewoen koela, manawi wonten lepating anggèn koela damel sorogan (batangan) saha worsoehing panganggé koela temboeng, miwah gangsoel pasang rakiting oekara poenapa malih lepating panjèrat koela langkoeng² awon lepating panggambar koela para noepiksa moegi karsa ngesokaken goenging samodra pangaksama, soekoer séwoe bilih karsa anaroewé lepatipoen, saha ladjeng kaparèng karsa paring wewoelang saèstoe dahat genging pamoendi panoewoen koela.

Moentilan, 28 — 6 — '18.

Bartholomeus Sarwana.

1

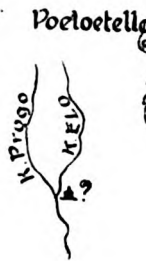
Gedang



roepane



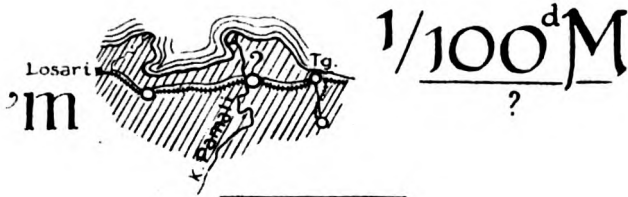
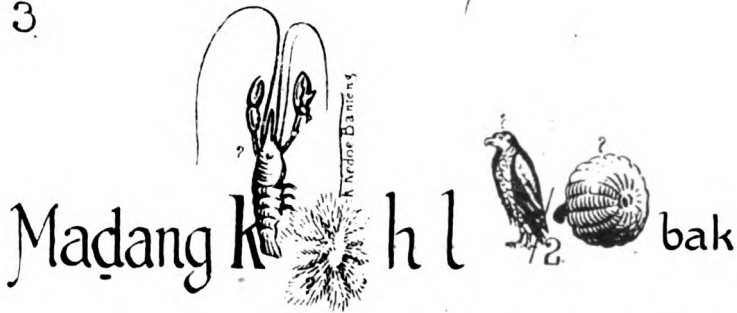
2

Ngombé'  dang

S. Siberoet

W94708
171

3



4



ma h hidoeph

lah bekerdja.



5



dik



gan

be

a
oe
t
an

6

„Nan



men?

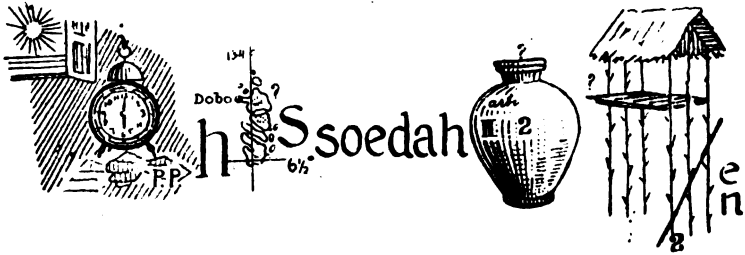


koel

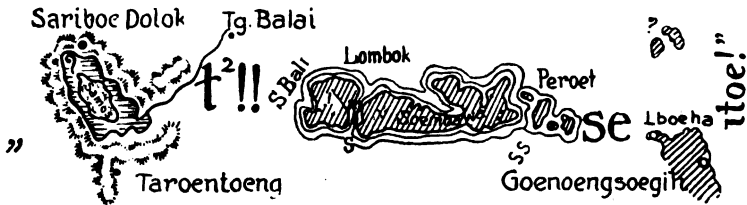
da.”



7



8



9



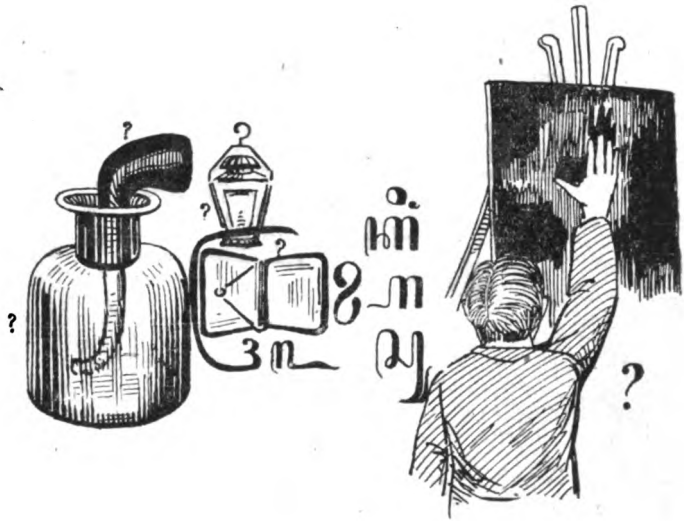


„SING NGARANG LAJANG IKI SAPA, JA?”



„WIS OLÈH SIDJI DJÉ, DIGONDOL BLEKOK!
 'ENDI TA BLEKOKÉ MAOE?’

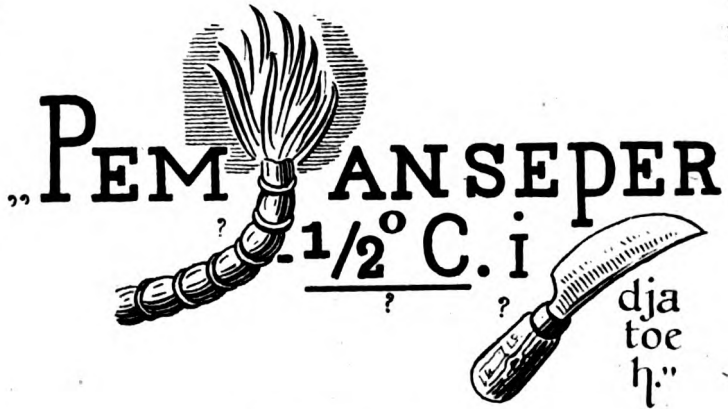
12



13



14

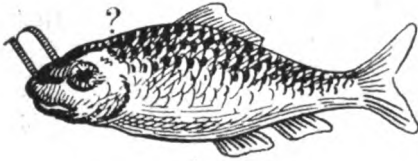


15

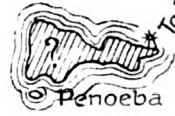


oléh karenasalahse
dja? a

16



Poerba



Tg Boeton

Penoeba

17^a

Lima?



senin iamembeli

17^b

Lahewa

Orang



Goenoeng Soegih



Djawa

Jang

pergi ke

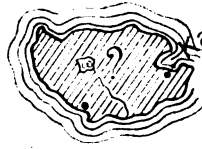


18



S Sangibesar

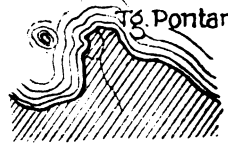
mem



Kajeli



Tg Pontang

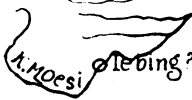


Mangkasar

19

Istana Djokjakartaitoeber

Rawas



A. Moesi

Palembang



P. Seroetoe

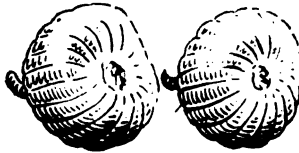
20

Dagingé entèk kabèh

PP?

ne

me



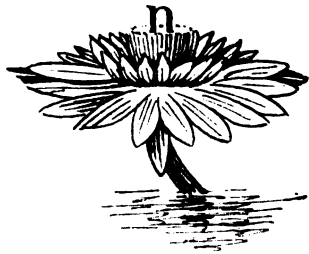
21



Tg Batoe

né teka
saka

T. Kanioengan



n

22



23



24



25

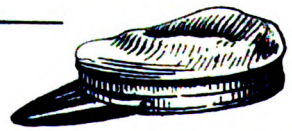


ng.nja

26



njak



rolium

dari



Padagangan

27

„Apa
R.Djaka



ikoe



kang



P. Komodo

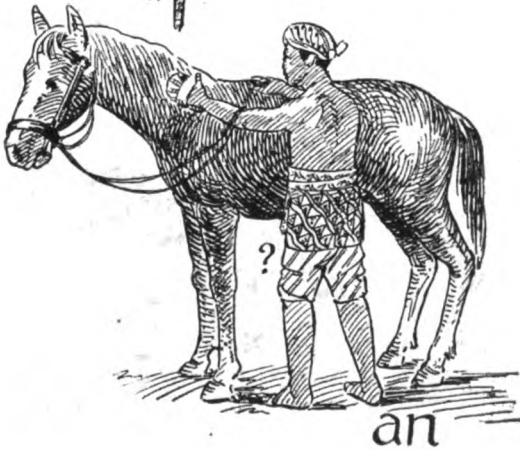
sanan

28

Mantri



nglaras



an



„HOENG, HOENG! — DIMANA KERA JANG NAKAL ITOE ?!”

30



DIMANA-LEBAH-ITOE-SEKARANG ?

31



lot

Maos.

Gombong.
Tunnel?

32



anoed oed

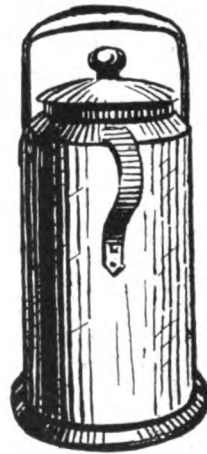
P.P. Karimata.



33

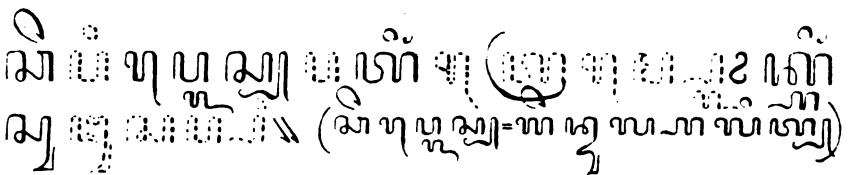


a



ING NGANDAP POENIKA BATANGANIPOEN TJANGKRIMAN² ING NGADJENG:

1. Gedang *Ambon* roepané *Idjo*.
2. Ngombé-*Wé-dang* *G-oela Batoe*, *Patjitan-é Mendoet*.
(Ngombé wédang goela-batoe, patjitané mendoet.)
3. Maḍang *K-oerang Lawoe-h l-alap lo-bak m-Brebes mili*.
(Maḍang koerang lawoeh lalap lobak'mbrebes mili.)
4. *Kala-u ka-mi ma-si-h* hidoep *h-aroeh-lah* bekerdja.
(Kalau kami masih hidoep haroeslah bekerdja.)
5. *Besar* beroedoe dik-*oeban-gan*, *be-sar boeaja dil-aoetan*.
(Besar beroedoe dikoebangan besar boeaja dilaoetan.)
6. *Nan-tijang* men-*tjang-koel pakoe-da*.
(Nanti jang mentjangkoel pakoeda.)
7. *Pagi² djam VI* h-*Aroe-s* soeda *boejoeng² bango-en*.
(Pagi² djam enam haroes soedah boejoeng² bangoen.)
8. *Toba-t²!!* *Alas-peroet se-Banjak itoe*.
(Tobat²!, alas-peroet sebanjak itoe.)
9. Memakai toedoeng *Panama* dan ber-*Pajoeng Hitam* orang
Tjina itoe.
10. *Sarwana*, (menggambil dari dahan kajoe itoe.)
11. Poetarkanlah gambar itoe, sehingga bahagian diatas mendjadi
bahagian dibawah.

12. 
(Tjepiplès pating trémpløk ing soengoe sapi).

13. *Goenoengan-oe* nika inggi-*linggih!*?
(Goenoeng anoe nika inggil inggih!?)
14. *Pem-andang-an* seper-*tis-i raoet* djatoeh.
(Pemandangan seperti sj raoet djatoeh).

15. Keba-*ikan* berta-*oenta*-*oen* hi-*lang* oléh karena salah seka-
lis-*adja*.
(Kebaikan berta^oen-ta^oen hilang oléh karena salah sekali
sadja.)
16. *Bandar*. Poerba-*Lingga*.
17. a. Lima *Batang-Hari* Senin ia membeli.
(Lima batang, hari Senin ia membeli.)
17. b. *Banjak* orang *Soenda* jang pergi ke *lampoe*-ng.
(Banjak orang Soenda jang pergi ke-Lampoeng.)
18. *Si Taroena* mem-*Boeroe Babi*.
(Si Taroena memboeroe babi.)
19. Istana Djokjakarta itoe ber-*bèntèng tinggi*.
20. Dagingé entèk kabèh *Karimata*-né me-*lo-lo*.
Dagingé entèk kabèh kari matané melolo).
21. *Maratoea*-né teka saka *Ternaté*.
22. *A-dagoe laada semoet*. (Ada goela ada semoet.)
23. *Perah-oe majang* terapoeng disebelah *timoer*-nja *Kambodja*.
24. *Si-Si*-am makan boeah *Malaka*.
25. Di pa-*Sar Banjak waroengnja*.
(Dipasar banjak waroengnja.)
26. *Mi*-njak *pet-rolium* dari *Tjepoe*.
27. Apa R. Djaka-*soeroeh* ikoe *ratoe Madja*-pait kang *sapi*-sanan ?
28. Mantri *gending* nglaras *gamel*-an.
29. Dekat kaki andjing jang dihadapan.
30. Poetarkanlah gambar itoe, sehingga bahagian diatas men-
djadi bahagian dibawah.
31. *Pot-lot idjo*.
32. *Badjing*-an oedoed *sroetoe*.
33. *Wakoel*-a *gembor*² (Wa,koela genbor²).

